

# Stehen und bestehen

Der gesellschaftliche und sprachliche Wandel  
im Seental Keutschach im 20. Jahrhundert

# Stati inu obstati\*

Družbeni in jezikovni prelom  
v Hodiški dolini jezer v 20. stoletju

FREITAG  
PETEK

**24. 11. 2017, 18.30 Uhr**  
im Schlossstadel Keutschach / v hodiški grajski štali



Vorstellung eines wissenschaftlichen Projekts von Univ.-Prof. DDr. Oliver Rathkolb, Vorstand des Instituts für Zeitgeschichte Wien und der Filmregisseurin Andrina Mračnikar zur Geschichte Keutschachs.

Univ.-prof. ddr. Oliver Rathkolb, predstojnik inštituta za novejšo zgodovino na Dunaju in režiserka Andrina Mračnikar bosta predstavila znanstveni projekt o zgodovini Hodiš.

## Liebe Keutschacherinnen und Keutschacher!

Der renommierte österreichische Historiker, Univ.-Prof. DDr. Oliver Rathkolb, Vorstand des Instituts für Zeitgeschichte Wien, plant zusammen mit der Filmregisseurin Andrina Mračnikar ein wissenschaftliches Projekt zur Geschichte Keutschachs. In dem Projekt soll auf Basis lebensgeschichtlicher Interviews eine Filmdokumentation sowie eine Fotoausstellung entstehen, die zum einhundertjährigen Republikjubiläum im Jahre 2018 gezeigt werden sollen. Ziel ist es, die Geschichte Keutschachs und seiner Umgebung zu rekonstruieren: Arbeits- und Lebenswelten sowie die politischen und gesellschaftlichen Entwicklungen von den letzten Jahren der Habsburger Monarchie über beide Weltkriege bis in die Gegenwart werden so greifbar. Darüber hinaus sollen die mittlerweile verwischten slowenischen Spuren dieser Region nachgezeichnet werden.

Ideengeberin für dieses Projekt war unter anderem Rosa Engl, gebürtige Keutschacherin und Frau des Rektors der Universität Wien, Univ.-Prof. Dr. Heinz Engl.

**Prof. Rathkolb und Frau Mračnikar, die Keutschacher Wurzeln hat, werden am Freitag, 24. November 2017 um 18.30 im Schlossstadel Keutschach ihr Vorhaben vorstellen. Das Projekt wird rein aus Drittmitteln und nicht aus dem Gemeindebudget finanziert.**

Alle Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde Keutschach sind sehr herzlich zu dieser Informationsveranstaltung eingeladen: Sowohl die Fotoausstellung als auch der Dokumentarfilm sind auf private Fotografien, Filme, Tagebücher, alte Plakate, Zeitungen und Broschüren und andere Erinnerungsstücke an die Geschichte Keutschachs und seiner Umgebung seit dem späten 19. Jahrhundert und auf Zeitzeugen- und Zeitzeuginnen-Interviews angewiesen.

Die Gemeinde wird diese Materialsammlung aktiv unterstützen und hat für diese Mitarbeit Mag. Dr. Andreas Kleewein gewonnen, der die erfolgreiche Ausstellung

über die Geschichte des Pyramidenkogels gestaltet hat. Machen Sie mit und werden Sie ein Teil der Gemeindegeschichte!

Wir freuen uns auf Ihren zahlreichen Besuch.

## Drage vaščanke in vaščani!

Znani zgodovinar univ.-prof. ddr Oliver Rathkolb, predstojnik inštituta za novejšo zgodovino na Dunaju, je po pobudi rektorja dunajske univerze, univerzitetnega profesorja dr. Heinza Engla, katerega žena, Rosa, je rojena Hodišanka, razvil koncept znanstvenega projekta v katerem igrajo Hodiše v zvezi praznovanju stoletnice republike Avstrije pomembno vlogo. Ta projekt naj opisuje s pomočjo spremljevalne fotografske razstave, zgodovino Hodiš od poznega 19. stoletja do sredine prejšnjega stoletja. Skupaj z Andriano Mračnikar, uspešno in znano režiserko z hodiškimi koreninami, je načrtovana tudi filmska dokumentacija, katera naj s pomočjo osebnih pogovorov razkrije že skoraj zasute in pozabljene sledove slovenskega življenja v naši občini.

**V petek, 24. novembra 2017, je ob 18:30 predstaviteljskega projekta v hodiški grajski štali, h kateri so vabljeni vsi občani in občanke.**

## Pojasnilo h geslu \*Stati inu obstati

Primož Trubar je zapisal besede *stati inu obstati* v svoji knjigi „Catechismus iz leta 1550“ – v prvi slovenski knjigi. Z besedami „*stati inu obstati*“ je v pridigi o veri poudaril pomen človekove duhovne pokončnosti in neomajnosti, veljajo pa, kot da bi si jih bil izbral za življenjsko geslo, pravzaprav za vse njegovo delovanje in navsezadnje tudi za zgodovinsko zorenje slovenske kulturne in narodne samobitnosti.

MMM

**„Nur wer die Vergangenheit kennt, hat eine Zukunft!“**

Wilhelm von Humboldt

## Ergebnis der Volkszählung im Jahre 1900 in unserer Gemeinde:

| Ort                              | Häuser | Einwohner | Umgangssprache |            | Konfession |             |
|----------------------------------|--------|-----------|----------------|------------|------------|-------------|
|                                  |        |           | deutsch        | slowenisch | katholisch | evangelisch |
| Dobein (Dobajna) .....           | 10     | 62        | 21             | 41         | 62         | –           |
| Dobeinitz (Dobajnica) .....      | 14     | 97        | 15             | 82         | 97         | –           |
| Höflein (Dvorec) .....           | 9      | 52        | 9              | 43         | 52         | –           |
| Höhe (Na gori) .....             | 12     | 108       | –              | 108        | 108        | –           |
| Keutschach (Hodiše) .....        | 16     | 82        | 31             | 51         | 82         | –           |
| Leisbach (Ležbe) .....           | 13     | 96        | 42             | 54         | 96         | –           |
| Linden (Podlipo) .....           | 11     | 69        | –              | 69         | 69         | –           |
| St. Margarethen (Šmarjeta) ..... | 10     | 46        | –              | 46         | 46         | –           |
| St. Nikolai (Šmiklavž) .....     | 4      | 38        | 3              | 35         | 38         | –           |
| Pertitschach (Prčice) .....      | 10     | 66        | 15             | 51         | 66         | –           |
| Plaschischen (Plešišče) .....    | 21     | 102       | (1)            | 101        | 102        | –           |
| Plescherken (Plešerka) .....     | 24     | 143       | 24             | 119        | 143        | –           |
| Rauth (Rut) .....                | 19     | 104       | 8              | 96         | 104        | –           |
| Reauz (Rejavec) .....            | 21     | 106       | 25             | 81         | 106        | –           |
| Schelesnitz (Železnica) .....    | 4      | 36        | –              | 36         | 36         | –           |
|                                  | 198    | 1207      | 194            | 1013       | 1207       | –           |

Mit der von Kaiser Franz Joseph I. mit Wirkung vom 13. März 1903 erlassenen Verordnung wurden die zur Ortsgemeinde Schiefeling gehörenden Anteile der Katastralgemeinde Maria Wörth und die bei der Ortsgemeinde Keutschach befindliche Katastralgemeinde Reifnitz mit den Ortschaften St. Anna, Maria Loretto, Raunach, Reifnitz und Sekirn abgetrennt und die neue Ortsgemeinde Maria Wörth geschaffen, wobei der Ort Reifnitz, der in der Geschichte dieses Gebietes schon eine so beachtliche historische Rolle gespielt hatte, zum Sitz dieser Gemeinde wurde. So verzeichnete die Keutschacher Gemeinde bei der Volkszählung am 31. Dezember 1910 nur mehr 15 Ortschaften – wie heute – mit 196 Häusern auf einer Fläche von nun 2824 ha. Die Gesamtbevölkerung betrug 1176 (574 männliche, 602 weibliche) Personen. Davon bekannten sich 1081 Einwohner zur slowenischen Umgangssprache und 85 zur deutschen, 10 Personen wiesen sich als Staatsfremde aus. Katholisch waren 1173 Einwohner und nur 3 gehörten der protestantischen Kirche an.

Bei der Kärntner Volksabstimmung am 10. Oktober 1920 gehörte die Gemeinde Keutschach zum Abstimmungsdistrikt B, Ferlach. Von den 598 Stimmberechtigten haben 304 Personen (50,8%) für Österreich und 274 Einwohner (45,8%) für das SHS-Königreich Jugoslawien gestimmt, bei 20 ungültigen Stimmen bzw. Stimmenthaltungen.